



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

January 6, 2012

1 - 9

Le 6 janvier 2012

© Supreme Court of Canada (2012)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2012)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	3 - 9	Requêtes

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Charles Bruce Relkie

Richard C.C. Peck, Q.C.
Peck and Company

v. (34567)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Mary T. Ainslie
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 07.12.2011

William Louison

Bernard N. Stephaniuk
Stephaniuk Law Office

v. (34570)

Ochapowace Indian Band #71 et al. (Sask.)

Mervin C. Phillips
Phillips & Co.

FILING DATE: 09.12.2011

Darwin Henry Seed

Darwin Henry Seed

v. (34575)

Her Majesty the Queen (Sask.)

W. Dean Sinclair
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE: 12.12.2011

1494203 Ontario Inc.

W.A. Kelly, Q.C.
Kelly, W.A., Q.C., Barristers

v. (34568)

Nabil Ashkar et al. (Ont.)

Marco Drudi
Drudi Alexiou Kuchar LLP

FILING DATE: 09.12.2011

L-Jalco Holdings Inc.

Arlindo Aragao
Lawrynowicz & Associates

v. (34571)

Gregory Joseph Marino et al. (Ont.)

Gregory Sidlofsky
Wagner Sidlofsky LLP

FILING DATE: 12.12.2011

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

DECEMBER 30, 2011 / LE 30 DÉCEMBRE 2011

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Rothstein and Moldaver JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein et Moldaver**

1. *Milos Peric v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34480)
2. *Richard Rondel v. Kelly Anne Robinson* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34435)

**CORAM: LeBel, Abella and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Abella et Cromwell**

3. *Vincenzo Armeni v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Crim.) (By Leave) (34500)
4. *Lehman Brothers International (Europe) v. BTR Global Opportunity Trading Limited et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34360)

**CORAM: Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.
Les juges Deschamps, Fish et Karakatsanis**

5. *Eric Claude L'Espinay v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (34525)
6. *Rohan Ranger v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34450)
7. *Leona Polger et autre c. Congrès juif canadien* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34438)

DECEMBER 19, 2011 / LE 19 DÉCEMBRE 2011

Revised JANUARY 4, 2012 / Révisé LE 4 JANVIER 2012

**CORAM: LeBel, Deschamps and Karakatsanis JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Karakatsanis**

12. *Savitri Ramsaroop v. McGill University Health Centre, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (34427)
-

MOTIONS

REQUÊTES

16.12.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motion to strike out

Requête en radiation

Sam Tuan Vu

v. (34286)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an Order:

1. striking paragraphs 9, 20, 22 and 23 from the Respondent's Factum;
2. for directions requiring the Respondent to cite the source of the evidence referred to in her Factum;
3. striking footnote 3;
4. refusing the Crown's request to file a Record;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE présentée par l'appelant en vue d'obtenir ce qui suit :

1. la radiation des paragraphes 9, 20, 22 et 23 du mémoire de l'intimée;
2. des directives enjoignant à l'intimée d'indiquer la source des éléments de preuve mentionnés dans son mémoire;
3. la radiation de la note de bas de page 3;
4. le rejet de la demande présentée par le ministère public en vue de déposer un dossier;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée.

20.12.2011

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Motion to adduce new evidence and motion to seal

Requête en vue de produire une nouvelle preuve et requête visant la mise sous scellés des documents

Personne désignée B

c. (34053)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

VU LES ALLÉGATIONS DE LA REQUÊTE présentée par Frédéric Faucher pour obtenir l'autorisation de produire une nouvelle preuve et une mise sous scellés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- 1) Le dépôt de la nouvelle preuve annexée à la requête au dossier est autorisée;
- 2) La question de la recevabilité et de l'effet de cette nouvelle preuve sera soumise à la formation de notre Cour qui entendra l'appel de la Personne désignée B;
- 3) La requête et tous les documents afférents à celle-ci seront conservés sous scellés.

GIVEN THE ALLEGATIONS IN THE MOTION of Frédéric Faucher for leave to adduce new evidence and for a sealing order;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) Leave to adduce the new evidence appended to the motion in the record is granted;
- 2) The issue of the admissibility and effect of this new evidence will be submitted to the panel of this Court that will hear the appeal of Named Person B;
- 3) The motion and all documents pertaining to it will be sealed.

20.12.2011

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of British Columbia

IN / DANS : Joan Clements, by her Litigation Guardian, Donna Jardine

v. (34100)

Joseph Clements (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of British Columbia for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene by the Attorney General of British Columbia is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before January 24, 2012.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE présentée par le procureur général de la Colombie-Britannique en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir du procureur général de la Colombie-Britannique est accordée et cet intervenant est autorisé à signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 24 janvier 2012.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelante et à l'intimé tous les débours supplémentaires résultant de son intervention.

22.12.2011

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend the time to serve and file the
respondent's response to December 13, 2011**

**Requête en prorogation du délai de signification
et de dépôt de la réponse de l'intimée jusqu'au
13 décembre 2011**

Milos Peric

v. (34480)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

22.12.2011

Before / Devant: CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

Motion for leave to intervene**Requête en autorisation d'intervenir**BY / PAR Criminal Lawyers' Association
(Ontario)

IN / DANS : John Virgil Punko

v. (34135)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(B.C.)

- and between -

Randall Richard Potts

v. (34193)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(B.C.)**DISMISSED / REJETÉE****UPON APPLICATION** by the Criminal Lawyers' Association (Ontario) for leave to intervene in the above appeals;**AND THE MATERIAL FILED** having been read;**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Attorney Criminal Lawyers' Association (Ontario) is dismissed.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE présentée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) en vue d'intervenir dans les appels susmentionnés;**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir présentée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) est rejetée.

22.12.2011

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Miscellaneous motion

Requête diverse

Ibrahim Yumnu

v. (34090)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

- and between -

Vinicio Cardoso

v. (34091)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

- and between -

Tung Chi Duong

v. (34340)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

- and between -

James Peter Emms

v. (34087)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

- and between -

Troy Gilbert Davey

v. (34179)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

To permit the Crown to file a single factum responding to the Yumnu, Cardoso and Duong appeals; to set out the law in respect to the legal issues raised in Yumnu, Cardoso, Duong, Emms, and Davey in its factum in Yumnu, Cardoso and Duong; an order that the Yumnu, Cardoso and Duong factum be no more than 90 pages in length; an order that the Emms factum be no more than 20 pages in length; an order that the Davey factum be no more than 30 pages in length; and an order that the Crown may file all facta in these matters on or before February 10, 2012.

Demande d'ordonnance permettant au ministère public de déposer un mémoire unique d'au plus 90 pages en réponse aux appels Yumnu, Cardoso et Duong et d'exposer dans ce mémoire ses arguments juridiques sur les questions de droit soulevées dans Yumnu, Cardoso, Duong, Emms et Davey; de déposer un mémoire d'au plus 20 pages dans le dossier Emms; de déposer un mémoire d'au plus 30 pages dans le dossier Davey; de déposer ses mémoires dans tous ces dossiers au plus tard le 10 février 2012.

23.12.2011

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenante

RE: Women's Legal Education and Action Fund

IN / DANS : Procureur général et autres

c. (33990)

A et autres (Qc)

FURTHER TO THE ORDER dated October 21, 2011, granting leave to intervene to the Women's Legal Education and Action Fund;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of this appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée 21 octobre 2011 accordant l'autorisation d'intervenir par le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT : ledit intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

28.12.2011

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

Miscellaneous motion

Requête diverse

Valery Fabrikant

v. (34587)

M.N.S. et al. (Que.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the applicant for an order permitting the access to audio recordings, allowing substitutional services and extending the time limit for filing the application for leave to appeal to 60 days following the date of this order;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted in part.

- 1) The access to audio recordings is dismissed.
- 2) Substitutional service by fax is granted.
- 3) The extension of time to serve and file the application for leave to appeal 60 days from the date of this order is granted.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE présentée par le demandeur en vue d'obtenir l'accès à des enregistrements audio, l'autorisation d'utiliser des modes de signification différents et une prorogation de délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel au plus tard 60 jours après le prononcé de la présente ordonnance;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accordée en partie.

- 1) L'accès aux enregistrements audio est refusé.
 - 2) La signification par télécopieur est autorisée.
 - 3) La prorogation de délai permettant la signification et le dépôt de la demande d'autorisation d'appel au plus tard 60 jours après le prononcé de la présente ordonnance est accordée.
-

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2011 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2012 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

- 18 sitting weeks/semaines séances de la cour
- 87 sitting days/journées séances de la cour
- 9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences
- 3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions